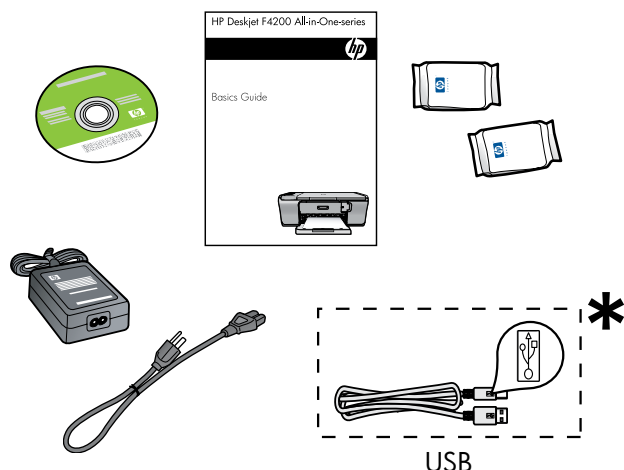


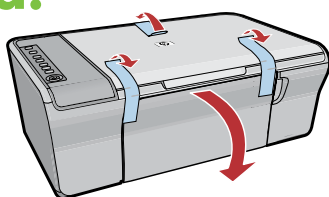


1

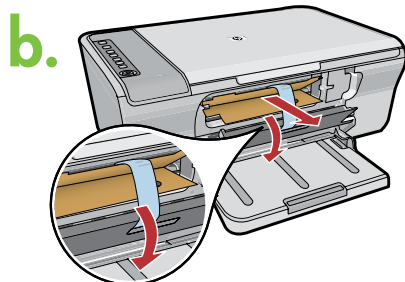


- DE** Überprüfen Sie den Packungsinhalt. Der Lieferumfang ist nicht bei allen Modellen identisch.
* Erwerben Sie ein separates USB-Kabel, wenn es im Lieferumfang nicht enthalten ist.
- FR** Vérifiez le contenu du carton. Le contenu du carton peut varier.
* Achetez un câble USB séparément si aucun n'est inclus.
- IT** Verificare il contenuto della confezione. Il contenuto della confezione potrebbe variare.
* Acquistare un cavo USB separatamente se non è incluso.
- NL** Controleer de inhoud van de doos. De inhoud kan per doos verschillend zijn.
* Schaf een USB-kabel aan wanneer er geen kabel is meegeleverd.

2 a.

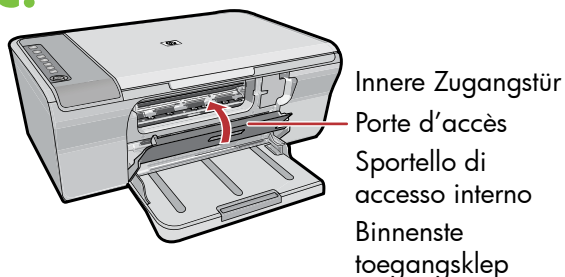


- DE** a. Entfernen Sie die Schutzfolie.
- FR** a. Retirez la bande.
- IT** a. Rimuovere il nastro.
- NL** a. Verwijder de tape.



- DE** b. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- FR** b. Retirez l'emballage en carton.
- IT** b. Rimuovere il materiale di imballaggio.
- NL** b. Verwijder het verpakkingsmateriaal.

c.



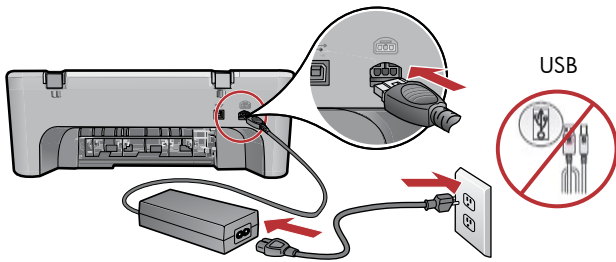
- DE** c. Schließen Sie die innere Zugangstür fest.
- FR** c. Fermez la porte d'accès.
- IT** c. Chiudere bene lo sportello di accesso interno.
- NL** c. Sluit de binnenste toegangsklep goed.

DE **FR** **IT** **NL**



CB656-90058

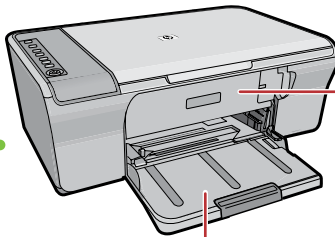
3



- (DE) Schließen Sie das Netzkabel und das Netzteil an.
- (FR) Connectez le cordon d'alimentation et l'adaptateur.
- (IT) Collegare l'adattatore e il cavo di alimentazione.
- (NL) Sluit het netsnoer en de adapter aan.

4

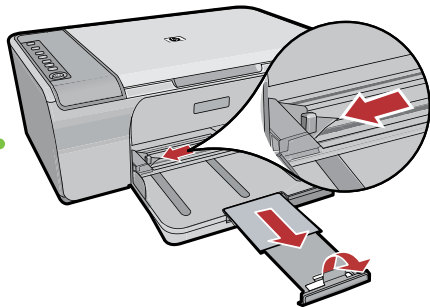
a.



Innere Zugangstür
Porte d'accès
Sportello di accesso interno
Binnenste toegangsklep
Papierfach
Bac à papier
Vassoio della carta
Papierlade

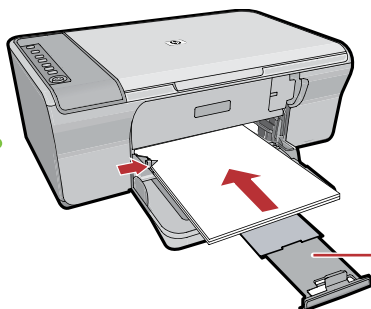
- (DE) a. Vergewissern Sie sich, dass das Papierfach geöffnet und die innere Zugangstür geschlossen ist.
- (FR) a. Vérifiez que le bac à papier est ouvert et que la porte d'accès est fermée.
- (IT) a. Accertarsi che il vassoio della carta sia aperto e che lo sportello di accesso interno sia chiuso.
- (NL) a. Zorg dat de papierlade is geopend en de binnenste toegangsklep is gesloten.

b.



- (DE) b. Ziehen Sie die Verlängerung des Fachs heraus, und vergewissern Sie sich, dass sich die Papierquerführung an der äußersten Position befindet.
- (FR) b. Tirez le bac d'alimentation et vérifiez que le guide de largeur du papier est entièrement ouvert.
- (IT) b. Estrarre l'estensione del vassoio e accertarsi che la guida della larghezza della carta si trovi nella posizione più esterna.
- (NL) b. Trek het verlengstuk van de lade uit en zorg dat de breedtegeleider voor het papier op de buitenste stand staat.

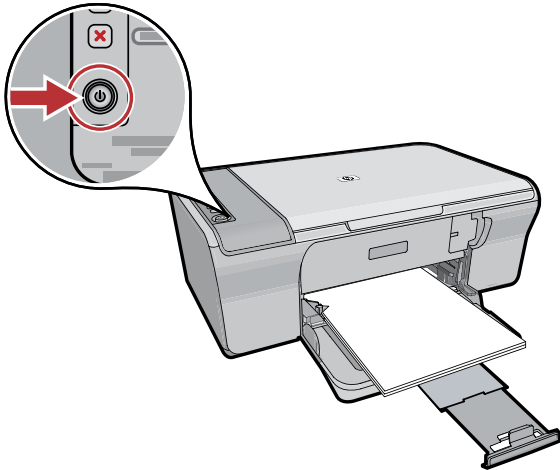
c.



Fachverlängerung
Bac d'alimentation
Estensione del vassoio
Verlengstuk van lade

- (DE) c. Legen Sie normales weißes Papier ein.
ACHTUNG: Drücken Sie das Papier nicht mit Gewalt in das Papierfach.
- (FR) c. Chargez du papier blanc ordinaire.
ATTENTION : ne poussez pas le papier trop loin dans le bac d'alimentation.
- (IT) c. Caricare carta bianca comune.
ATTENZIONE: non spingere eccessivamente la carta nel vassoio.
- (NL) c. Plaats gewoon wit papier.
VOORZICHTIG: Duw het papier niet te ver in de lade.

5



DE

Drücken Sie ☼ (**Ein**-Taste).

Hinweis: Weitere Informationen zu den Bedienfeldtasten finden Sie im **Grundlagenhandbuch**.

FR

Appuyez sur ☼ (bouton **Marche**).

Remarque : pour plus d'informations sur les boutons du panneau de contrôle, reportez-vous au **Guide d'utilisation**.

IT

Premere ☼ (pulsante **On**).

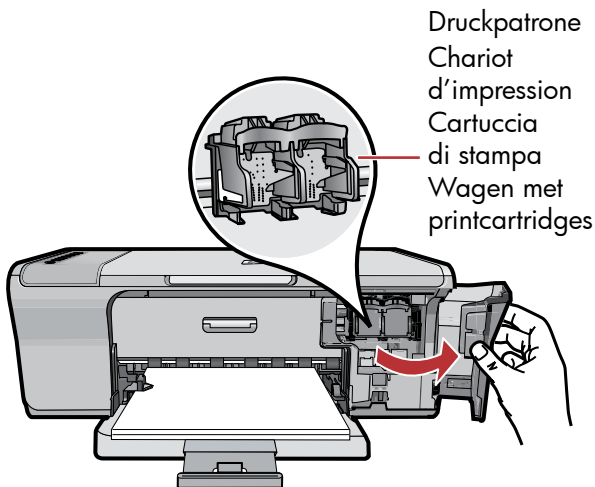
Nota: per ulteriori informazioni sui pulsanti del pannello di controllo, consultare la **Guida di base**.

NL

Druk op ☼ (knop **Aan**).

Opmerking: Zie de **Basishandleiding** voor meer informatie over de knoppen op het bedieningspaneel.

6



DE

Öffnen Sie die Patronenklappe. Warten Sie, bis sich die Druckpatrone zur rechten Seite des Geräts bewegt.

Hinweis: Wenn sich die Patrone nicht bewegt, ziehen Sie das Netzkabel vom Gerät ab. Entfernen Sie alle Schutzfolien sowie das gesamte Verpackungsmaterial (siehe Schritt 2). Schließen Sie das Netzkabel wieder an, und schalten Sie das Gerät ein.

FR

Ouvrez la porte d'accès aux cartouches d'impression. Attendez que le chariot d'impression se déplace vers la droite du périphérique.

Remarque : si le chariot ne bouge pas, vérifiez le périphérique. Retirez la totalité du ruban adhésif et des matériaux comme l'indique l'étape 2. Reconnectez le câble d'alimentation et mettez le périphérique sous tension.

IT

Aprire lo sportello delle cartucce di stampa. Attendere fino a quando il carrello di stampa si sposta verso il lato destro del prodotto.

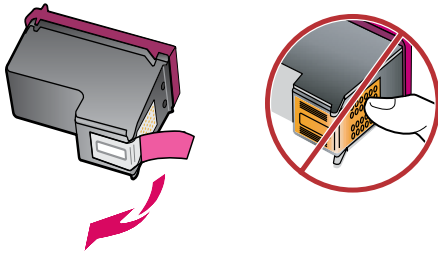
Nota: se il carrello non si sposta, scollegare il prodotto. Rimuovere tutto il nastro e il materiale di imballaggio, vedere il Punto 2. Ricollegare il cavo di alimentazione e accendere il prodotto.

NL

Open de toegangsklep van de printcartridge. Wacht tot de wagen met printcartridges zich naar de rechterkant van het product verplaatst.

Opmerking: Als de wagen niet beweegt, ontkoppelt u het product. Verwijder alle tape en verpakkingsmaterialen (zie stap 2). Sluit het netsnoer weer aan en zet het product aan.

a.



DE

a. Entfernen Sie den Schutzfilm von beiden Tintenpatronen.

FR

a. Retirez le ruban adhésif des deux cartouches.

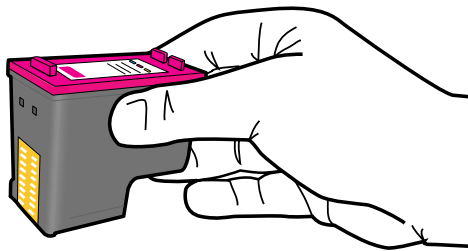
IT

a. Rimuovere il nastro da entrambe le cartucce.

NL

a. Verwijder de tape van beide cartridges.

b.



DE

b. Halten Sie die Tintenpatronen mit dem HP-Schriftzug nach oben.

FR

b. Tenez les cartouches de manière à orienter l'étiquette HP vers le haut.

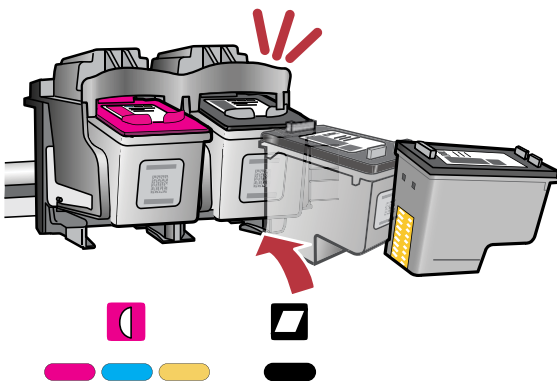
IT

b. Tenere le cartucce con l'etichetta HP rivolta verso l'alto.

NL

b. Houd de cartridges vast met het HP-label naar boven gericht.

c.



DE

c. Setzen Sie die Druckpatrone ein. Kippen Sie sie dabei leicht nach hinten (siehe Bild). Setzen Sie die **dreifarbige Patrone** in den **linken Steckplatz** und die **schwarze Patrone** in den **rechten Steckplatz** ein. Drücken Sie die Druckpatronen **fest** bis zum **Einrasten in die Steckplätze**.

FR

c. Insérez la cartouche d'impression à l'intérieur du chariot en l'inclinant légèrement, comme l'indique l'illustration. La **cartouche couleur** va dans **l'emplacement de gauche** et la **cartouche noire** dans **celui de droite**. Appuyez **fermement** sur les cartouches jusqu'à ce qu'elles **s'enclenchent dans leur emplacement**.

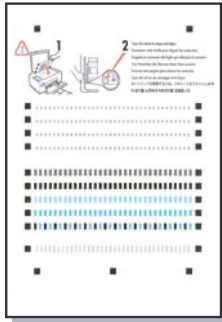
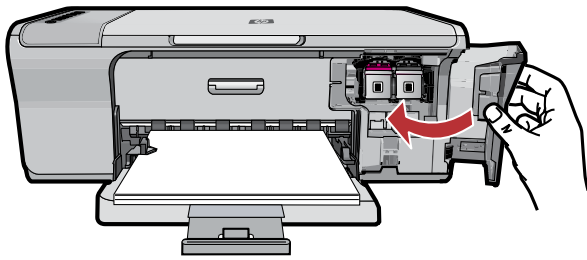
IT

c. Inserire la cartuccia di stampa nel carrello inclinandola leggermente verso l'alto come mostrato nell'illustrazione. La **cartuccia in tricromia** deve essere inserita nell'**alloggiamento di sinistra** e la **cartuccia del nero** nell'**alloggiamento di destra**. Inserire saldamente le cartucce fino a farle **scattare in posizione**.

NL

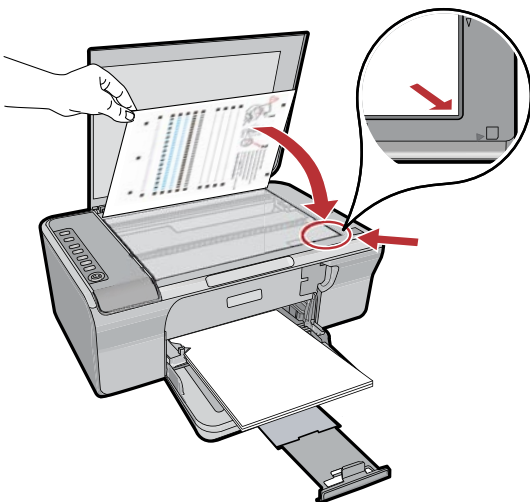
c. Plaats de printcartridge in een enigszins naar boven gerichte hoek in de wagen, zoals getoond in de afbeelding. De **driekleurencartridge** moet in de **linkersleuf** en de **zwarte cartridge** in de **rechttersleuf**. Duw de cartridges stevig aan totdat ze **op hun plaats klikken**.

8



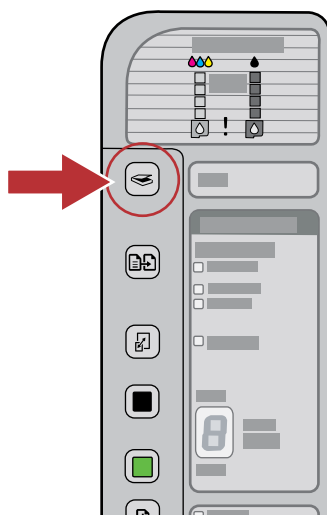
- DE Schließen Sie die Patronenklappe. Warten Sie, bis eine Ausrichtungsseite gedruckt wird.
- FR Fermez la porte d'accès aux cartouches d'impression. Patientez pendant l'impression de la page d'alignement.
- IT Chiudere lo sportello delle cartucce di stampa. Attendere fino a quando il prodotto non stampa una pagina di allineamento.
- NL Sluit de toegangsklep voor de printcartridge. Wacht tot een uitlijningspagina wordt afgedrukt.

9



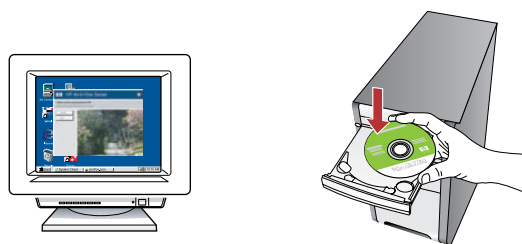
- DE Legen Sie die Ausrichtungsseite nach dem Ausdruck mit der bedruckten Seite nach unten auf das Glas, wie in der Abbildung gezeigt. Schließen Sie die Abdeckung.
- FR Après l'impression de la page d'alignement, placez-la sur la vitre, face vers le bas, comme l'indique l'illustration. Fermez le capot.
- IT Al termine della stampa, collocare la pagina di allineamento sulla superficie di scansione con il lato di stampa rivolto verso il basso, come mostrato nella figura. Chiudere il coperchio.
- NL Nadat de uitlijningspagina is afgedrukt, plaatst u deze met de bedrukte kant naar beneden op de glasplaat (zie afbeelding). Sluit de klep.

10



- DE Drücken Sie  (**Scan-Taste**), um die Ausrichtung abzuschließen. Der Ausrichtungsvorgang dauert 10 Sekunden.
- FR Appuyez sur  (bouton **Numérisation**) pour lancer l'alignement. L'alignement dure 10 secondes.
- IT Premere  (pulsante **Scansione**) per completare l'allineamento. Il processo di allineamento richiede circa 10 secondi.
- NL Druk op  (knop **Scannen**) om de uitlijning te voltooien. Het uitlijnen duurt tien seconden.

11a Windows:



DE

Windows: Legen Sie die Software-CD des Geräts in den Computer ein, nachdem er eingeschaltet und hochgefahren wurde. Warten Sie, bis der Startbildschirm angezeigt wird. Dies dauert mehrere Sekunden.

WICHTIG: Wenn die CD nach dem Einlegen nicht automatisch gestartet wird, doppelklicken Sie auf **"Arbeitsplatz"**, dann auf das Symbol der **CD-ROM** mit dem HP Logo und zuletzt auf die Datei **setup.exe**.

FR

Windows : après la mise sous tension et le démarrage de l'ordinateur, insérez le CD-ROM du produit dans le lecteur. Patientez jusqu'à ce que l'écran de démarrage s'affiche. Cette opération peut durer plusieurs secondes.

IMPORTANT : si l'écran de démarrage ne s'affiche pas, double-cliquez sur l'**icône Poste de travail**, puis sur l'**icône** du **CD-ROM** ayant le logo HP, puis sur le fichier **setup.exe**.

IT

Windows: Dopo l'accensione e l'avvio del computer, inserirvi il CD del software del prodotto. Attendere fino a quando non viene visualizzata sul computer la schermata di avvio. Questo può richiedere alcuni secondi.

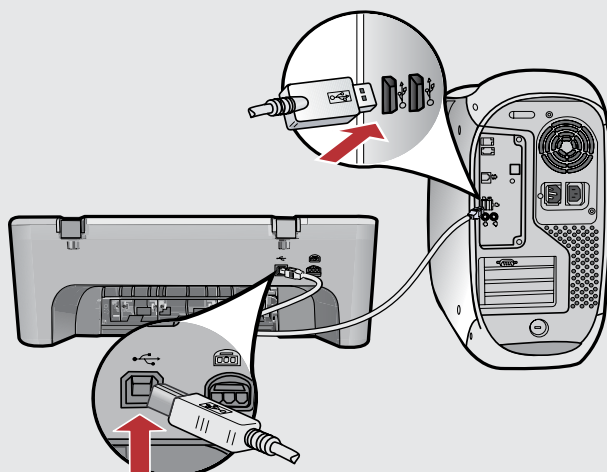
IMPORTANTE: se la schermata di avvio non viene visualizzata, fare doppio clic su **Risorse del computer**, quindi sull'icona del **CD-ROM** con il logo HP e infine fare doppio clic su **setup.exe**.

NL

Windows: Plaats de cd met de productsoftware in de computer nadat u deze hebt opgestart. Wacht tot het opstartscherm op uw computer verschijnt. Dit kan enkele seconden duren.

BELANGRIJK: Als het opstartscherm niet verschijnt, dubbelklikt u achtereenvolgens op **Deze computer**, op het pictogram **Cd-rom** met het HP logo en op **setup.exe**.

Mac:



DE

Macintosh: Verbinden Sie das USB-Kabel mit dem USB-Anschluss auf der Rückseite des Geräts und anschließend mit einem freien USB-Anschluss des Computers.

FR

Mac : connectez le câble USB au port situé à l'arrière de l'appareil, puis à n'importe quel port USB de l'ordinateur.

IT

Mac: Collegare il cavo USB alla porta sul retro del prodotto, quindi a una porta USB qualsiasi sul computer.

NL

Mac: Sluit de USB-kabel aan op de poort aan de achterzijde van het product en op een willekeurige USB-poort van de computer.

11b Windows:

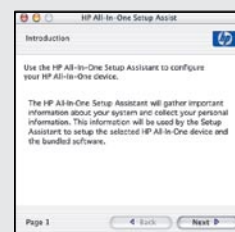
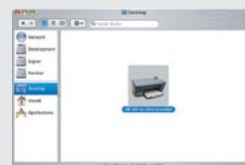
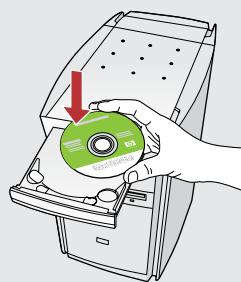
DE **Windows:** Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm, um die Softwareinstallation abzuschließen.

FR **Windows :** suivez les instructions affichées à l'écran pour installer le logiciel.

IT **Windows:** Attenersi alle istruzioni visualizzate sullo schermo per completare l'installazione del software.

NL **Windows:** Installeer de software volgens de aanwijzingen op het scherm.

Mac:



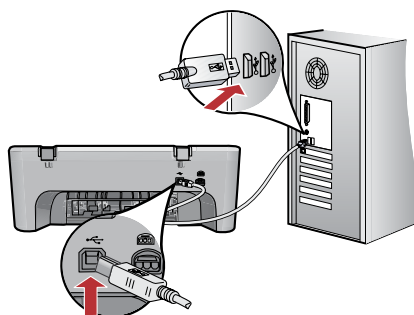
DE **Macintosh:** Legen Sie die Software-CD des Geräts ein. Doppelklicken Sie auf das Symbol für den **HP All-in-One Installer**. Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

FR **Mac :** insérez le CD-ROM du produit. Double-cliquez sur l'icône **HP All-in-One Installer**. Suivez les instructions affichées à l'écran.

IT **Mac:** Inserire il CD del software del prodotto. Fare doppio clic sull'icona **HP All-in-One Installer**. Attenersi alle istruzioni visualizzate sullo schermo.

NL **Mac:** Plaats de cd met de productsoftware in de computer. Dubbelklik op het pictogram **HP All-in-One Installer**. Volg de aanwijzingen op het scherm.

12 Windows:



DE **Windows:** Sobald die USB-Aufforderung angezeigt wird, schließen Sie das USB-Kabel an den Anschluss auf der Rückseite des Geräts und anschließend an einen beliebigen USB-Anschluss des Computers an.

FR **Windows :** une fois l'invite USB affichée, connectez le câble USB au port situé à l'arrière de l'appareil, puis à n'importe quel port USB de l'ordinateur.

IT **Windows:** Quando viene visualizzata la richiesta USB, collegare il cavo USB alla porta sul retro del prodotto, quindi a una porta USB qualsiasi sul computer.

NL **Windows:** Zodra u dit wordt gevraagd, sluit u de USB-kabel aan op de poort aan de achterzijde van het product en op een willekeurige USB-poort van de computer.

12 Mac:

DE **Macintosh:** Schließen Sie den Bildschirm "**Systemassistent**" ab.

FR **Mac :** renseignez l'écran de l'**assistant de configuration**.

IT **Mac:** Completare la schermata **Impostazione Assistita**.

NL **Mac:** Vul het scherm **Configuratie-assistent** in.

Fehlerbehebung

Dépannage

Risoluzione dei problemi

Problemen oplossen



www.hp.com/support



DE

Problem: (Nur Windows) Der Microsoft-Bildschirm **“Hardware-Assistent”** wird angezeigt.

Lösung: Schließen Sie alle Fenster. Ziehen Sie das USB-Kabel ab, und legen Sie die Software-CD ein. Lesen Sie die Anweisungen in Schritt 11 und 12.

FR

Problème : (Windows uniquement) l'écran Microsoft **Ajout de matériel** s'affiche.

Action : cliquez sur Annuler sur tous les écrans affichés. Débranchez le câble USB, puis introduisez le CD-ROM du produit. Reportez-vous aux étapes 11 et 12.

IT

Problema: la schermata **Installazione guidata hardware** di Microsoft non viene visualizzata (solo per Windows).

Soluzione: annullare tutte le schermate. Scollegare il cavo USB, quindi inserire il CD del software. Vedere i Punti 11 e 12.

NL

Problem: (Alleen Windows) Het Microsoft-scherm **Hardware toevoegen** verschijnt.

Oplossing: Klik in alle vensters op Annuleren. Verwijder de USB-kabel en plaats vervolgens de software-cd. Zie stap 11 en 12.



DE

Problem: (Nur Windows) Auf dem Bildschirm wird die Meldung **“Geräteinstallation konnte nicht abgeschlossen werden”** angezeigt.

Lösung: Stecken Sie das Gerät aus, und schließen Sie es wieder an. Vergewissern Sie sich, dass der Drucker eingeschaltet ist. Überprüfen Sie alle Verbindungen. Vergewissern Sie sich, dass das USB-Kabel am Computer angeschlossen ist. Schließen Sie das USB-Kabel nicht an eine Tastatur oder einen USB-Hub ohne Stromversorgung an. Lesen Sie die Anweisungen in Schritt 12.

FR

Problème : (Windows uniquement) l'écran **La configuration du périphérique ne s'est pas achevée** s'affiche.

Action : débranchez le produit, puis rebranchez-le. Vérifiez que l'imprimante est sous tension. Vérifiez toutes les connexions. Assurez-vous que le câble USB est branché sur l'ordinateur. Ne branchez pas le câble USB sur un clavier ni sur un concentrateur USB non doté de sa propre alimentation. Reportez-vous à l'étape 12.

IT

Problema: viene visualizzata la schermata **Non è stato possibile completare la configurazione della periferica** (solo per Windows).

Soluzione: scollegare il prodotto e ricollegarlo. Accertarsi che la stampante sia accesa. Controllare tutti i collegamenti. Assicurarsi che il cavo USB sia stato collegato al computer. Non collegare il cavo USB alla tastiera oppure ad un hub USB non alimentato. Vedere il Punto 12.

NL

Problem: (Alleen Windows) Het scherm **Installatie van het apparaat kon niet worden voltooid** verschijnt.

Oplossing: Ontkoppel het product en sluit het opnieuw aan. Controleer of de printer is ingeschakeld. Controleer alle verbindingen. Controleer of de USB-kabel op de computer is aangesloten. Sluit de USB-kabel niet aan op een toetsenbord of een USB-hub zonder voeding. Zie stap 12.



Windows is a registered trademark of Microsoft Corporation.

© 2007 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

Printed in <country>